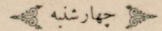


برنجی سنه — نسخه ۷



صفحه ۲۵

بر نسخہ سی بر غروشدہ در .

بر نسخہ سی بر غروشدہ در .

مجمع المکاتیب

مرکزی باب عالی جادہ سندہ ۷ نومرولو مهران مطبعہ سیدر .
کوندریلہ جک اوراق معن نامند اورایہ کوندریلیدر .
پوستہ اجرقي ویرلامش مکاتیب قبول اولتماز .

استانبول ایچون آبونہ یازماز . خارج ایچون بر سندک
آبونہ بدلی — پوستہ اجرقيہ برابر — یاریم عثمانلی
لیراسیدر .

فی ۸ ربیع الاول سنه ۱۳۰۵

(معارف نظارتک رخصتیہ ہفتہ دہ بر دفعہ نشر اولتور) فی ۱۱ تشرین ثانی سنه ۱۳۰۳

سد نشتر عشق برک روح زدند
یک قطره از چکیدن نامش دل شد

رباعیسی واریکن رفعت بك اقدیسك :

قدرت فطرت كل اوراقن ازوب شبنم ایله
عینت ارواحه مزج ایشده عشق ایش صدور
عشقندن برنشرت اورمش رك روح اوستنه
هرچیشان خون قطره سندن بر كوكل ایش ظهور

قطعه‌سی بالطبع اقباسه حمل اولنور .

(غریب) ربیضی غزل نیم دكسدر . او، بزم حضرت
فیض‌كنكدر . (۱۲۹۰) ده باصلمش بر مجموعه سنده مندر جدر .
منتحل اقدی بونك بریتی طی ایش . عیبا نهدن ! بس بلی
« بونه ديك ؟ » دیرلرسه جواب ویرمه‌جكی دوشونمش .
اوقدر فكر صاحی ایش . ینه ای !
بویقنده هیچ بوقدر اوزون مكسوب یازدیغم بوقایدی .
تشویقكره مظهر اولدم . شكركل ایدرم . باقی : محبت .

— — — — —

— — — — —

— ۹ —

(دولتر) ك بر اثرندن :

وظیفه‌سی طانیرم، ماعداسنی طانیرم

— ۱۰ —

مشارالیهك بر تپاروسندن :

لازم كلیرسه ایلمم اختیار مرک

— ۱۱ —

(بو آلو) ناله « هیچ برشی علوغریدن دها سكوزل اولماز » « عسوانلی
منظومه سندن :

كندی فضلندن اولور نمون دل عالی تبار
ایلمز دیکرلك فضلیله اصلا افتخار

— ۱۲ —

(لافتونن) دن :

کیم که کسندندن جبین بوله دن عاجز قالیر
شه‌ه‌سز دنیا یوزنده اك جبین آدم اوذر

— ۱۳ —

ینه آندن :

حاک جاهلک اثوابنه تعظیم اولنور

— — — — —

اولمق اوزره یازمش ایدم . کویا لك قولایلری انتخاب ایتدیکم
حالده قاموسه باقیه باقیه یولمش ایدم . بزم بضاعه من آنی حل
و ترجمه کافی دکل .

او قوجیه آدم لزوم کورمش، اظهار اعجاز ایش . بز
حیرتله قاشا ایدیوروز، فقط آنکله اشتغاله لزوم کورموروز،
چونکه دهامهم مشاغلزم وار . مثلاً انسان (سواطع الالهام) «
بدل (مفاتیح الغیب) اوقورسه البته بك چوق زیاده استفاده
ایدر .

فیفی مثلاً (نضاری) دیه‌جك یرده (رهط روح الله) دیور .
بوكلفت نه ایچسون ؟ فقطه قویماق ایچون ! بز یازیزه نقطه
قوروز، فقط اوج کله ایله افاده اولنه‌جق معنایی برکه ایله افاده
ایدرز . دهامناسب دگی ؟

بونکله برابر — وعد بیوردیگر وجه‌ایله — بکلاموارد) دن
بر نسخه کوندرسه‌رك اك قیمتدار بر (آتیقه) به مالک اولمش
قدر نمون اولورم .

« کشاد غنچه دل قالدی بر بهاره دخی »

مصراعی حقتده‌كي « بونی سز سولمیش اولیدیكر بویه (دخی) لی
سویلمز دیکر . » « ملاحظه سینه قارش (دخی) طی ایدیلنجه
مصراعده معنی قالمیجفتی، بویه متاسب (دخی) لی بیتلری بك
سودیککری سویلورسکر . اوت، (دخی) قالدیرلنجه مصراع
معنازس قالیر . اوت، (دخی) لی بیتلری سوه بیلرسکر . نیم
سوزم بوراله عائد دکل ایدی . « شوزمانده (دها) مقامنده
(دخی) استعمالی تجویز ایتزسکر . اومصراعك یرینه « بهار
دیكره قالدی کشاد غنچه دل » کی برشی سویلرسکر . ديك
ایستوردم .

بونلر اسکی شیوه ده شیلردر . بونکون (دها) یرینه (دخی)
ایرادیسه امکان قالمشدر . بومسئله به دائر یازدیغم بندی
قرباً نشر ایدم‌جکم . باقلم اوزمان رأیه موافقت ایدرمیسکر .
احمد باشانك :

« طوتسه غراسی نوله کون و مکان دخی »

و :

« قان آغلاسون قیامته‌رك انس و جان دخی »

مصراعرندeki (دخی) لر دیدیکم طاقندن دكسدر . بونلر (دها)
موقعنده ایراد اولنمامشدر . دقت بیورلسون !
خلاصه : (دخی) بشقه، (دها) ینه بشقه‌در .

علی روحی بك اقدیسك (کونش) قصیده‌سی ذاتاً احمد
باشانك (کونش) قصیده‌سینه نظیره‌در . بوجتهله ینلرنده بر
درجه به قدر توافق بولنه‌بیلیر . بوتوافق حد معروفي کچه‌جك
اولورسه قارشعم !

حضرت مولانانك :



از شبنم عشق خاك آدم كل شد
صد فتنه و شور در جهان حاصل شد